HKGIS 香港政府新聞處

# DAILY INFORMATION BULLETIN

MONDAY, OCTOBER 18, 1976.

CONTENTS PAGE NO.

EIGHTY-THREE NEW SCHOOL PROJECTS TO BE COMPLETED BY 1981 ... 1

COMPREHENSIVE SEWERAGE SYSTEM FOR TUEN MUN ..... 2

CONTRACT FOR A MAJOR INTERCHANGE AT TO KWA WAN TO BE SIGNED 3

COMPENSATION FOR FACTORY AND SHOP OPERATORS AT SHEK KU LUNG ROAD ..... 4

FIREMEN TO TAKE PART IN THEIR ANNUAL CROSS MOUNTAIN RACE ... 5

SEPTEMBER WAS A CLOUDY MONTH ..... 6

RESTORATION OF AN OLD MAP OF VICTORIA ..... 7

SHORT FIRE FIGHTING COURSES ..... 8

- - - - -

Issued by Government Information Services, Beaconsfield House, Hong Kong. Tel: 5-233191

GOVERNMENT'S SECONDARY EDUCATION EXPANSION PROGRAMME

* * * * * *

HONG KONG'S SECONDARY EDUCATION EXPANSION PROGRAMME PROVIDES FOR, AMONG OTHER THINGS, THE BUILDING BETWEEN APRIL 1976 AND SEPTEMBER 1981 OF 68 NEW SCHOOLS AND THE CREATION OF ANOTHER 13 NEW SCHOOLS AND TWO ANNEXES TO EXISTING SECONDARY SCHOOLS BY CONVERTING 18 UNDER-UTILISED PRIMARY SCHOOL BUILDINGS.

THIS ADDS UP TO A TOTAL OF 83 SCHOOL PROJECTS, A SPOKESMAN FOR THE EDUCATION DEPARTMENT SAID TODAY.

FORTY-EIGHT OF THESE, INCLUDING THE 15 CONVERTED PREMISES, ARE EXPECTED TO BE READY BY SEPTEMBER 1978. THE OTHER 35 NEW SCHOOLS WHICH WERE REFERRED TO BY THE GOVERNOR ON OCTOBER 6, ARE EXPECTED TO BE COMPLETED BY SEPTEMBER 1981. THE CONSTRUCTION OF THE LATTER WILL BE UNDERTAKEN IN THE COMING TWO YEARS SUBJECT TO THE APPROVAL OF THE FINANCE COMMITTEE OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.

ELABORATING FURTHER, THE SPOKESMAN STATED THAT THE TOTAL OF 83 SECONDARY SCHOOLS WOULD ULTIMATELY PROVIDE MORE THAN 73,200 PLACES IN FORMS 1 TO 3 WITH FLOTATION AND EXTENDED DAY CLASSES, OVER 16,900 PLACES IN FORMS 4 AND 5 AND NEARLY 1,900 PLACES IN FORM 6.

CLARIFYING MISLEADING STATEMENTS IN A NUMBER OF NEWSPAPERS OVER THE WEEKEND CONCERNING THE SECONDARY SCHOOLS TO BE CREATED BY CONVERTING UNDER-UTILISED PRIMARY SCHOOLS, THE SPOKESMAN SAID THAT EIGHT OF THE CONVERTED PROJECTS WOULD BE FULLY AIDED SCHOOLS WITHIN THE PUBLIC SECTOR. +THIS MEANS THAT STUDENTS STUDYING IN THESE SCHOOLS WILL PAY STANDARD FEES. THE QUESTION OF BUYING PLACES IN THESE SCHOOLS DOES NOT THEREFORE ARISE,+ HE SAID.

THE SPOKESMAN ADDED: +IT HAS BEEN THE POLICY SINCE THE 1965 WHITE PAPER ON EDUCATION THAT ALL EXPANSION IN THE PUBLIC SECTOR SHOULD BE THROUGH AIDED SCHOOLS WHEREVER POSSIBLE.

+IT IS FOR THIS REASON THAT EIGHT OF THE NEW SCHOOLS TO BE CREATED BY THE CONVERSION OF UNDER-UTILISED GOVERNMENT PRIMARY SCHOOL PREMISES ARE TO BE OPERATED BY SPONSORING ORGANISATIONS EXPERIENCED IN RUNNING AIDED SCHOOLS.

+THE OTHER SEVEN ARE TO REMAIN WITHIN THE GOVERNMENT SECTOR FOR A NUMBER OF REASONS: SOME WILL BE LINKED TO EXISTING GOVERNMENT SECONDARY SCHOOLS, SOME ARE SITUATED WITHIN POLICE COMPOUNDS AND SOME INVOLVE COMMITMENTS TO DONORS.+

- - - - 0 - - - -

/2 .....

COMPREHENSIVE SEWERAGE SYSTEM FOR TUEN MUN
* * * * * *

THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT WILL BEGIN WORK IN DECEMBER ON A COMPREHENSIVE SEWERAGE SYSTEM TO SERVE TUEN MUN NEW TOWN.

TENDERS ARE NOW BEING INVITED FOR THE PROJECT WHICH WILL INVOLVE CONSTRUCTION OF ABOUT 6,000 METRES OF SEWERAGE PIPES WITHIN THE NEW TOWN.

MR. S.K. KWEI, CHIEF ENGINEER OF THE P.W.D.'S TUEN MUN NEW TOWN DEVELOPMENT OFFICE SAID TODAY THE TRUNK SEWER WAS DESIGNED TO CARRY FLOWS FROM ALL THE RESIDENTIAL, INDUSTRIAL AND COMMERCIAL DEVELOPMENTS OF THE NEW TOWN.

+IT WILL ALSO BE CAPABLE OF CARRYING THE INCREASED FLOWS FROM ALL THESE AREAS WHEN THE POPULATION REACHES THE HALF-MILLION MARK,+ HE SAID.

+THE NEW TRUNK SEWER WILL BE CONTRIBUTING TO THE IMPROVEMENT OF THE ENVIRONMENT IN THE AREA BECAUSE, DURING THE DRY SEASON, THE POLLUTED FLOW IN THE MAIN NULLAH OF TUEN MUN WILL BE INTERCEPTED AND DIVERTED INTO THE NEW SEWER,+ HE ADDED.

MR. KWEI SAID THE NEW SEWER WOULD BE THE MAJOR ELEMENT IN THE WHOLE FOUL SEWERAGE NETWORK AT TUEN MUN NEW TOWN WHICH WILL HAVE AN ESTIMATED POPULATION OF 480,000 BY THE MID-80'S.

HE SAID THE LAYING OF THE SEWERAGE TRUNK LINE WOULD BEGIN IN DECEMBER AND WOULD TAKE ABOUT 21 MONTHS TO COMPLETE.

A MODERN SEWERAGE SYSTEM IS BEING PROGRESSIVELY INSTALLED IN THE NEW TOWN, AND A SCREENING PLANT WITH A SUBMARINE OUTFALL HAS ALREADY BEEN CONSTRUCTED AT PAK KOK. A LARGE SEWAGE TREATMENT PLANT, INCORPORATING MODERN SEWAGE PURIFICATION SYSTEMS, IS ALSO PLANNED AT PILLAR POINT.

MEANWHILE, THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT IS ALSO INVITING TENDERS FOR THE CONSTRUCTION OF SEWAGE TREATMENT AND DISPOSAL FACILITIES FOR THE DEEP WATER BAY AND REPULSE BAY AS WELL AS FOR DRAINS AND SEWERS AT CHAI WAN AND SHAU KEI WAN.

THE WORKS AT DEEP WATER BAY AND REPULSE BAY COMPRISE MAINLY THE CONSTRUCTION OF SEWERS ALONG THE FORESHORE TO PICK UP THE SETTLED EFFLUENT FROM EXISTING TANKS IN THE AREA AND A SUBMARINE OUTFALL, ABOUT 450 METRES LONG, FOR THE DISPOSAL OF THE EFFLUENT.

THE P.W.D.'S CHIEF ENGINEER FOR DRAINAGE WORKS, MR. WONG WAN-MING SAID TODAY A SMALL RECLAMATION WOULD BE FORMED AT THE LANDWARD END OF THE SUBMARINE OUTFALL TO ACCOMMODATE THE INLET WORKS, AN ADMINISTRATION BUILDING, A CONTROL ROOM AND ADDITIONAL TREATMENT FACILITIES.

/+ON .....

+ON COMPLETION, THE OUTFALL WILL DISCHARGE AT A POINT OFF MIDDLE ISLAND AND AWAY FROM THE BATHING BEACHES,+ SAID MR. WONG.

+AT THE DISCHARGE POINT THERE ARE DEEP WATERS AND STRONG CURRENTS TO ENSURE ADEQUATE DILUTION OF THE TREATED EFFLUENT AND ITS SUBSEQUENT DISPERSION TOWARDS OPEN SEA.+

MR. WONG SAID CONSTRUCTION WAS DUE TO COMMENCE IN DECEMBER AND WOULD TAKE ABOUT 20 MONTHS TO COMPLETE.

AT SHAU KEI WAN, ABOUT 330 METRES OF STORMWATER DRAINS WILL BE LAID FROM SAI WAN TERRACE TO TAI CHEONG STREET VIA KING'S ROAD. THE DRAINS WILL SERVE THE TAIKOO DOCKYARD REDEVELOPMENT AND ADJACENT AREAS.

ANOTHER 300 METRES OF DRAINS AND SEWER WILL BE LAID IN CHAI WAN ROAD NEAR CHINA MOTOR BUS CO. DEPOT TO SERVE THE RAPIDLY DEVELOPING CHAI WAN AREA.

----o----

SIGNING OF CONTRACT FOR SAN SHAN INTERCHANGE

*****

NOTE TO EDITORS:

A MULTI-MILLION-DOLLAR CONTRACT FOR A MAJOR INTERCHANGE AT TO KWA WAN WILL BE SIGNED IN THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT HEADQUARTERS AT 3 P.M. TOMORROW (TUESDAY).

THE CONTRACT IS FOR THE CONSTRUCTION OF SAN SHAN INTERCHANGE WHICH FORMS PART OF A FAST NEW ROUTE LINKING KWUN TONG AND HUNG HOM.

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO SEND YOUR REPRESENTATIVES TO COVER THE SIGNING CEREMONY. IT WILL BE HELD IN THE P.W.D.'S CONFERENCE ROOM, 21ST FLOOR, MURRAY BUILDING, GARDEN ROAD, HONG KONG.

MR. WOO IU-KOK, PROJECT ENGINEER, WILL BE AVAILABLE AFTER THE CEREMONY TO GIVE DETAILS OF THE PROJECT.

----o----

/4 .....

COMPENSATION FOR FACTORY AND SHOP OPERATORS AT SHEK KU LUNG ROAD

* * * * * *

FACTORY AND SHOP OPERATORS AT NO. 52-64, SHEK KU LUNG ROAD, KOWLOON CITY, WHICH ARE TO BE DEMOLISHED TO MAKE WAY FOR A FLYOVER LEADING TO HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT, WILL ALL BE COMPENSATED FOR THE LOSS OF THEIR TENANCIES AND DAMAGE TO THEIR BUSINESSES.

HOWEVER, THEY WILL NOT BE GIVEN ACCOMMODATION AT FACTORY OR SHOP UNITS IN PUBLIC ESTATES.

THIS WAS MADE KNOWN TO THE FACTORY OPERATORS BY THE CHIEF SECRETARY IN HIS REPLY TO THEIR JOINT LETTERS.

IN HIS REPLY, THE CHIEF SECRETARY POINTED OUT THAT IT WAS NOT THE GOVERNMENT POLICY TO OFFER ACCOMMODATION IN RESETTLEMENT FACTORY BUILDINGS TO TRADES CLEARED FROM PRIVATE TENEMENT BUILDINGS.

SAME AS THE SHOP-KEEPERS, THE FACTORY OPERATORS WERE ENTITLED BY LAW TO COMPENSATION FOR THEIR INTERRUPTED TENANCIES AND FOR DAMAGE TO THE BUSINESS OCCASIONED BY THE REMOVAL, HE ADDED.

THE CHIEF SECRETARY EXPLAINED THAT DUE TO VERY LIMITED ACCOMMODATION AVAILABLE, UNITS IN RESETTLEMENT FACTORY BUILDINGS MUST BE RESERVED FOR SQUATTER FACTORIES FOR WHOM IT WAS ORIGINALLY PLANNED AND FOR WHOM NO COMPENSATION WOULD BE AWARDED WHEN THEY WERE REQUIRED TO BE CLEARED.

THE FACTORY OPERATORS, TOGETHER WITH OTHER OCCUPANTS IN THE BUILDINGS, ARE GIVEN ABOUT ONE MORE MONTH TO MOVE OUT FROM THEIR PREMISES UNTIL DECEMBER 14, 1976 SINCE THE ACTUAL CONSTRUCTION WORK WILL NOT START UNTIL THEN. THE BUILDINGS HAD ALREADY BEEN RESUMED UNDER THE CROWN LAND RESUMPTION ORDINANCE AND ALL PROPERTIES REVERTED TO THE CROWN ON AUGUST 12, 1976.

UNDER THE PROVISIONS OF THE ORDINANCE, THE FACTORY OPERATORS AS WELL AS THE SHOP OPERATORS ARE ENTITLED TO CLAIM COMPENSATION BOTH IN RESPECT OF THE VALUE OF THEIR TENANCIES AND ALSO IN RESPECT OF DAMAGE TO THEIR BUSINESSES CAUSED BY HAVING TO CLOSE OR TO MOVE ELSEWHERE. HOWEVER, THESE CLAIMS SHOULD BE SUPPORTED BY STATEMENTS OF THEIR PREVIOUS PROFITS WITH ANY EVIDENCE WHICH THEY MIGHT HAVE TO SUBSTANTIATE THEM.

IF NO AGREEMENT ON THE AMOUNT OF COMPENSATION IS REACHED, EITHER PARTY MAY SEEK THE ADJUDICATION OF THE LANDS TRIBUNAL. BECAUSE ALL THIS CAN TAKE SOME TIME AND BECAUSE IT IS RECOGNISED THAT SOME CLAIMANTS MAY NEED MONEY TO ASSIST REMOVAL BEFORE A STATUTORY CLAIM COULD BE PROCESSED, THE GOVERNMENT WILL MAKE AN ADVANCE PAYMENT BASED ON THE AREA USED FOR THE BUSINESS OR TRADE. THE PAYMENT, ABOUT $40 PER SQUARE FOOT, WILL BE PAYABLE HALF BEFORE CLEARANCE AND HALF AFTER REMOVAL.

/THE .....

THE COMMERCIAL AND FACTORY OPERATORS ARE ADVISED THAT THEY MAY ACCEPT THE ADVANCE PAYMENT OF COMPENSATION WITHOUT PREJUDICE TO THEIR SUBSEQUENT CLAIMS.

IF THE ADVANCE DOES NOT EXCEED THE STATUTORY COMPENSATION FINALLY AWARDED, THE PAYMENT IS TREATED AS AN ADVANCE DEDUCTIBLE FROM THE FINAL PAYMENT. IF THE ADVANCE EXCEEDS THE STATUTORY COMPENSATION AWARDED, THE EXCESS NEEDS NOT TO BE REFUNDED.

DOMESTIC TENANTS AFFECTED BY THE CLEARANCE WILL BE OFFERED ALTERNATIVE ACCOMMODATION IN PUBLIC HOUSING ESTATES IF THEY ARE ELIGIBLE. SO FAR, SUCH OFFER HAS BEEN OR IS ABOUT TO BE MADE TO 66 FAMILIES COMPRISING 256 PEOPLE. THEY WILL ALSO BE GIVEN COMPENSATION OF ABOUT $20 PER SQUARE FOOT TO ASSIST THEIR REMOVAL, OF WHICH HALF IS TO BE PAID IN ADVANCE, WHEN THE TENANTS SIGN AGREEMENTS TO LEAVE, AND THE BALANCE AFTER THEY LEAVE THE PREMISES.

----o----

F.S.D.'S ANNUAL CROSS MOUNTAIN RACE

******

OVER 320 OFFICERS, MEN AND CIVILIAN STAFF OF THE FIRE SERVICES DEPARTMENT WILL TAKE PART IN ITS ANNUAL CROSS MOUNTAIN RACE TO BE HELD IN THE NEW TERRITORIES ON WEDNESDAY (OCTOBER 20).

AS IN THE PREVIOUS YEAR, THE EIGHT-MILE RACE WILL START ON ROUTE 1 OPPOSITE THE ENTRANCE TO THE KADOORIE EXPERIMENTAL FARM AND FINISH AT THE FANLING FIRE STATION, AFTER PASSING THROUGH RAZORBACK MOUNTAIN AND CORPS RIDGE.

THE PARTICIPANTS WILL BE DIVIDED INTO TWO GROUPS. THOSE UNDER 40 YEARS OF AGE WILL COMPETE IN AN OPEN RACE WHILE THOSE OF OVER 40 WILL TAKE PART IN ANOTHER RACE WHICH WILL START AT 10.30 A.M, HALF AN HOUR EARLIER THAN THE OPEN RACE.

THE WINNER OF THE OPEN RACE WILL BE AWARDED THE LANE TROPHY DONATED BY MR. M.K. LANE, DEPUTY DIRECTOR OF FIRE SERVICES. A CUP WILL BE AWARDED TO THE WINNER OF THE OVER-40 GROUP.

AT THE END OF THE RACE, MR. LANE WILL PRESENT PRIZES TO THE WINNERS.

---

NOTE TO EDITORS: YOU ARE CORDIALLY INVITED TO SEND A REPORTER AND/OR PHOTOGRAPHER TO COVER THE EVENT. THE RACE WILL START ON ROUTE 1 OPPOSITE THE ENTRANCE TO THE KADOORIE EXPERIMENTAL FARM AT 10.30 A.M. THE WINNER IS EXPECTED TO CROSS THE FINISHING LINE AT THE FANLING FIRE STATION AT ABOUT 12.15 P.M. THE PRIZE PRESENTATION WILL TAKE PLACE AT ABOUT 1.30 P.M. MR. H.F. CHUI WILL BE ON HAND TO ASSIST THE PRESS.

----o----

A CLOUDY SEPTEMBER FOR HONG KONG

* * * * * * *

HONG KONG EXPERIENCED A CLOUDY SEPTEMBER LAST MONTH WHEN THE TOTAL DURATION OF BRIGHT SUNSHINE WAS ONLY 147 HOURS, THE SEVENTH LOWEST ON RECORD FOR ANY SEPTEMBER.

THE STRONG MONSOON SIGNAL WAS HOISTED THREE TIMES DURING THE MONTH FOR A TOTAL PERIOD OF 148 HOURS AND 15 MINUTES, A NEW RECORD FOR ANY MONTH SINCE THE WARNING SYSTEM WAS FIRST INTRODUCED IN 1956.

THE TOTAL RAINFALL WAS 204.7 MM, WHICH WAS 27 PER CENT BELOW NORMAL. HOWEVER, THE ACCUMULATED TOTAL RAINFALL SINCE THE BEGINNING OF THE YEAR WAS SIX PER CENT ABOVE NORMAL.

IN TERMS OF TEMPERATURE AND HUMIDITY, LAST MONTH WAS VERY CLOSE TO NORMAL. THE HOTTEST DAY OF THE MONTH FELL ON SEPTEMBER 8 WHEN A MAXIMUM TEMPERATURE OF 32.6 DEGREES CELSIUS WAS RECORDED. THE LOWEST TEMPERATURE OF 21.9 DEGREES CELSIUS WAS RECORDED ON SEPTEMBER 23.

FIRE DANGER WARNINGS WERE IN FORCE BETWEEN SEPTEMBER 11 AND SEPTEMBER 14.

DURING THE MONTH, FIVE TROPICAL CYCLONES DEVELOPED OVER THE WESTERN NORTH PACIFIC AND THE SOUTH CHINA SEA, BUT ONLY TYPHOON IRIS AFFECTED HONG KONG AND NECESSITATED THE HOISTING OF TROPICAL CYCLONE WARNING SIGNALS.

THE WEATHER WAS GENERALLY FINE, SUNNY AND WARM DURING THE FIRST WEEK OF THE MONTH, WITH SOME SHOWERS AND A FEW ISOLATED THUNDERSTORMS DEVELOPING ON SEPTEMBER 8. APART FROM ONE OR TWO ISOLATED SHOWERS ON SEPTEMBER 9 AND 10, THE WEATHER WAS MAINLY FINE, SUNNY AND DRY UNTIL SEPTEMBER 16.

SCATTERED SHOWERS SET IN ON SEPTEMBER 18 AND THE WEATHER REMAINED UNSETTLED WITH OCCASIONAL SHOWERS DURING THE FOLLOWING FIVE DAYS. THERE WAS A SLIGHT IMPROVEMENT ON SEPTEMBER 24 BUT CONDITIONS DETERIORATED AGAIN FROM THE NEXT DAY ONWARDS AND THERE WERE PERIODS OF RAIN UNTIL THE LAST DAY OF THE MONTH.

DUE TO ADVERSE WEATHER CONDITIONS, 10 AIRCRAFT WERE DIVERTED FROM HONG KONG DURING THE MONTH. NO THUNDERSTORM OR HEAVY RAIN WARNINGS WERE ISSUED.

- - - - o - - - -

/7 .....

RESTORATION OF OLD MAP

* * * * *

ONE OF THE OLDEST AND MOST METICULOUS MAPS OF VICTORIA IS BEING GIVEN A NEW LEASE OF LIFE BY TECHNICIANS OF THE PUBLIC RECORDS OFFICE.

THE MAP, DRAWN IN 1867 AND MEASURING SOME NINE FEET BY FOUR FEET, COVERS THE NOTHERN PART OF HONG KONG ISLAND BETWEEN THE HAPPY VALLEY RACE COURSE AND KENNEDY TOWN.

IT WAS PREVIOUSLY HELD BY THE LANDS OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL'S DEPARTMENT, AND WAS RECENTLY HANDED OVER TO THE PUBLIC RECORDS OFFICE SO THAT RESTORATION WORK CAN BEGIN.

MR. A.I. DIAMOND, ARCHIVIST OF THE PUBLIC RECORDS OFFICE, SAID TODAY THAT THE MAP, DRAWN IN THE SCALE OF 160 FEET TO AN INCH, WAS A DETAILED AND IMPORTANT RECORD OF AN AGE GONE BY.

+IT WAS DRAWN UP IN 1867 AND SUBSEQUENTLY UPDATED FOR SOME 20 YEARS AND, AS FAR AS WE KNOW, IS THE ONLY REMAINING MASTER MAP OF VICTORIA OF THAT PERIOD,+ HE SAID.

+WE DO NOT KNOW FOR SURE WHO DREW THE MAP BUT IS WAS PROBABLY THE ROYAL ENGINEERS OF THE BRITISH FORCES,+ HE ADDED.

THE MAP WAS DRAWN ON TRACING PAPER, HAND-COLOURED, MOUNTED ON CARTRIDGE PAPER AND LINEN AND AT SOME LATER DATE VARNISHED ON THE SURFACE. IT IS NOW IN QUITE A TATTERED STATE BECAUSE OF ITS OLD AGE.

MR. DIAMOND EXPLAINED THAT TO RESTORE AND PRESERVE THE MAP, THE FLIMSY PAPER ON WHICH IT WAS DRAWN WOULD HAVE TO BE CAREFULLY REMOVED FROM ITS MOUNT. +ALL OTHER PATCHES, TISSUES AND GLUE WHICH ARE NOT PART OF THE ORIGINAL PIECE OF PAPER WILL ALSO HAVE TO BE REMOVED TO AVOID AIR POCKETS FORMING INSIDE.+

+THIS PART OF THE JOB IS MADE EVEN MORE DIFFICULT BECAUSE OF SOME CLUMSY REPAIRS WHICH HAVE BEEN DONE LONG AGO, RESULTING IN ALL SORTS OF GLUE AND TISSUE PAPER STICKING ON TO THE ORIGINAL DRAWING,+ HE SAID.

+THE REMOVED DRAWING WILL THEN BE PATCHED UP WITH SPECIALLY HAND-MADE PAPER AND MOUNTED AGAINST A LINEN BACKING,+ HE SAID. +ITS SURFACE WILL BE MOUNTED WITH SPECIAL TRANSPARENT SILK TO PREVENT CRACKING OR FLAKING.+

IN VIEW OF THE LARGE SIZE OF THE MAP, IT HAS BEEN CUT UP INTO FOUR PIECES TO FACILITATE RESTORATION WORK. THE FINISHED PRODUCT WILL BE RE-MOUNTED AND USED FOR PUBLIC EXHIBITION.

+BECAUSE OF THE GREAT DEAL OF CRAFTSMANSHIP AND DELICATE WORK INVOLVED, THE WHOLE JOB IS EXPECTED TO TAKE ABOUT THREE MONTHS TO COMPLETE,+ MR. DIAMOND SAID.

- - - - 0 - - - -

/8 .....

## SHORT FIRE FIGHTING COURSES

* * * * *

OVER 1,640 STAFF MEMBERS OF PRIVATE FIRMS AND GOVERNMENT DEPARTMENTS ATTENDED 85 SHORT FIRE FIGHTING COURSES ORGANISED BY THE FIRE SERVICES DEPARTMENT AT ITS TRAINING SCHOOL AT PAT HEUNG, YUEN LONG, DURING THE FIRST NINE MONTHS OF THIS YEAR.

MOST OF THE COURSES LASTED FROM ONE TO FIVE DAYS, BUT A COMPRESSED AIR BREATHING APPARATUS COURSE FOR MEN OF THE PREVENTIVE SERVICE AND THE ELECTRICAL AND MECHANICAL OFFICE OF THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT TOOK TEN DAYS.

THE SHORT COURSES COVER A VARIETY OF SUBJECTS, SUCH AS PHYSICS AND CHEMISTRY OF COMBUSTION, FIRE EXTINGUISHERS, PRACTICAL FIREMANSHIP AND FIRE FIGHTING EQUIPMENT, PLUS A NUMBER OF PRACTICAL PERIODS.

THE TEN-DAY BREATHING APPARATUS COURSE IS MADE UP OF 22 LECTURES AND 48 PRACTICAL PERIODS WITH AN EXAMINATION HELD ON THE LAST DAY.

THE LARGEST GROUP - 347 - CAME FROM ASSOCIATED VOCATIONAL TRAINING EVENING SCHOOL, FOLLOWED BY HONG KONG PRE-SEA TRAINING SCHOOL AND WORLD-WIDE SHIPPING WHICH SENT 250 AND 225 MEN RESPECTIVELY.

OTHER ORGANISATIONS WHICH SENT THEIR STAFF FOR TRAINING INCLUDED FAR EAST SEA TRAINING EVENING SCHOOL, CROSS HARBOUR TUNNEL, LION ROCK TUNNEL, HOTELS AND FLOATING RESTAURANTS.

----o----

HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

# PRESS RELEASE 新聞稿

Monday, 18th October 1976

## MORE THAN 6,500 PEOPLE REHOUSED IN SEPTEMBER

A further 6,548 people were provided with housing by the Housing Authority in September, bringing the total since the beginning of this financial year to 33,709.

Of the various categories, the largest number housed (2,292) came from development clearances; 1,450 people were housed as a result of redevelopment and conversion work in Mark I and Mark II blocks.

A total of 1,235 persons were provided with housing because of re-use of licensed areas, with 410 people getting housing through the Authority's efforts to relieve overcrowding.

| Other categories housed were : | | Persons |
|---|---|---|
| Victims of fires and natural disasters | - | 254 |
| Compassionate and other cases | - | 151 |
| Ex-tenants of dangerous buildings | - | 26 |
| Urban renewal | - | 189 |
| Waiting list applicants | - | 541 |

Most of those housed (1,775) were allocated flats in Kwai Shing Estate, Tsuen Wan, followed closely by Hing Wah Estate which received 1,702 new tenants. A total of 1,548 people moved into Lai King Estate, also in Tsuen Wan.

* * * * * * *

一九七六年十月十八日 星期一

上月逾六千五百人
獲得房屋委員會配屋

九月份又有六千五百四十八人獲得房屋委員會編配公共房屋居住，本財政年度開始以來，連同此數，已共有三萬三千七百零九人入住公共屋邨。

在獲配住所之各類別人士中，因地區發展而住所遭清拆者為數最多，共二千二百九十二人；因第一及第二型大廈重建及改建而遷入新居者則有一千四百五十人。

共有一千二百三十五人因所住之安置區收回再用而獲配公共樓宇，四百一十人則因減輕公共屋邨之擠迫情況而獲配住所。

| 獲配住所之其他類別人士 | 人數 |
| --- | --- |
| 火災及其他天災災民 | 二五四 |
| 給予同情安置人士 | 一五一 |
| 已拆寮樓之租客 | 二六 |
| 因市區重建計劃而收回物業之租客 | 一八九 |
| 名列登記冊之申請者 | 五四一 |

以上入住公共房屋之人士中，獲編配入荃灣葵涌邨者最多，共一千七百七十五人，其次為興華邨，共一千七百零二人。遷入荃灣荔景邨者則共有一千五百四十八人。